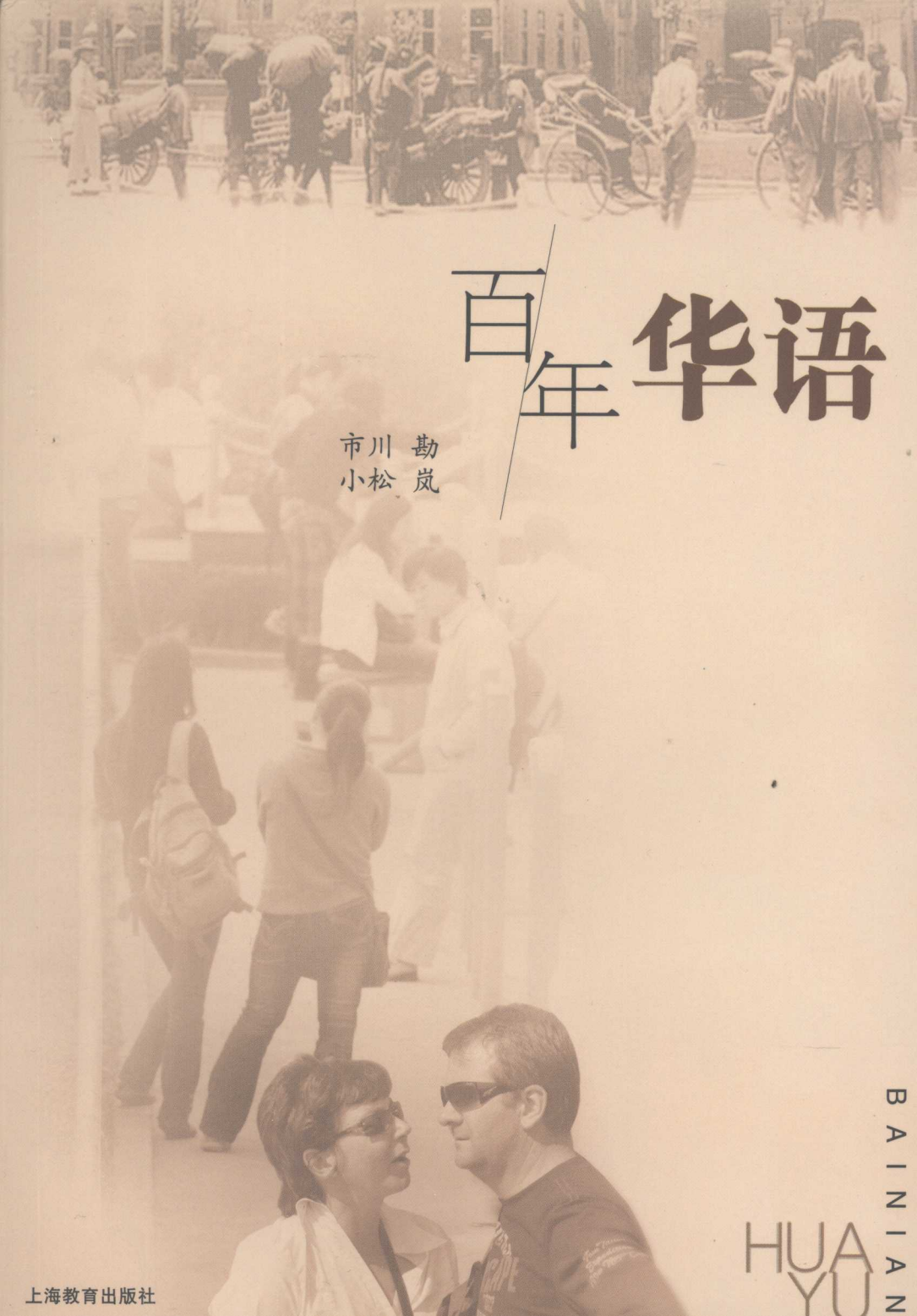




百年华语

市川 勘
小松 岚

B A I N I A N

HUA
YU

BAINIAN

百年
华
语

市川 勘
小松 岚

上海
教育
出版
社

图书在版编目(CIP)数据

百年华语 / (日)市川勘著; 小松岚著. —上海: 上海教育出版社, 2008.9

ISBN 978-7-5444-2190-4

I. 百... II. ①市... ②小... III. 汉语史—研究—现代
IV. H1-09

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第141290号

百年华语

市川 勘 小松 岚 著

上海世纪出版股份有限公司出版发行
上海教育出版社

(上海永福路123号 邮政编码: 200031)

各地新华书店经销 江苏启东人民印刷有限公司印刷

开本 890×1240 1/32 印张 8.25 插页2

2008年9月第1版 2008年9月第1次印刷

印数: 1-3,000本

ISBN 978-7-5444-2190-4/K · 0018 定价: 26.00元

(如发生质量问题,读者可向工厂调换)

前言

关于中国民族共同语的名称问题,在80年代曾有过一阵子的争论,一些学者建议将“普通话”改为“国语”,又有一些学者主张将“普通话”改为“华语”。如1986年2月,香港《语文建设通讯》第19期曾发表过李业宏的文章《把“普通话”正名为“国语”,是时候了》;接着,1986年11月,香港《语文建设通讯》第21期又发表了《“普通话”还是“国语”?》一文,从普通话的同义词和近义词、普通话词义的变迁、“话”和“语”的区别等五个方面,认为应该恢复使用“国语”名称。诸多文章中,以戴昭铭《“普通话”还是“国语”问题再探讨》一文的论述最为详尽。戴昭铭认为:

一、“国语”这一名称比“普通话”更有代表性、庄严性。……它不仅是全国汉族各地人共同学习使用的标准语,而且是供全国各族人民共同学习使用

的通用语。它的代表资格已经类似国旗、国徽、国歌。

二、使用“国语”一称可以使术语获得严密的逻辑性。

三、使用“国语”一称有利于祖国统一。……现在祖国大陆和台湾推行的标准语内涵相同却使用两个名称，不仅有诸多不便，客观上还会助长和扩大两岸因隔绝过久而业已存在的语言规范标准的分歧。语言运用标准的一致有助于建立和巩固民族认同感，而区域性标准规范差异的扩大会导致新语种的产生。目前已有研究报告认为台湾“国语”实际上已成为北京官话和闽南话、台语、山地话的“混合语”。这种迹象确实值得注意。

四、改称“国语”可以阻遏方言的离心倾向。……某些方言仍根深蒂固、粤方言与“普通话”形成“南北战争”的形势下，……确立“国语”一称，就可以消弭人们的这一心理。国语者，国人皆须学会之语也，不论其母语方言(或语言)如何完美发达。⁽¹⁾

此外，还有新加坡学者陈重瑜在1986年11月香港《语文建设通讯》第21期上著有《“华语”——华人的共同语》一文，以为“国语”一词也缺失颇多，不如“华语”优越。他认为不论中国大陆、中国台湾或海外，凡有华人的地方都应将其所用共同语称之为“华语”为妥。此议亦得到了颇多的认同。

21世纪初期，中国现代语言文字改革工作的巨擘，“普通话”

的创始者之一,对中国现代语言文字改革有着巨大贡献的著名语言学家周有光著有一篇《21世纪的华语与华文》,文中说:“外国青年常问:我想学中文,大陆中文、台湾中文、香港中文,学哪个好呢?大陆用简化字和普通话,台湾用繁体字和国语,香港用繁体字和广东话,在外国人看来是三种不同的语文”⁽²⁾,周有光显然认为这些名称不是对立的,互相排斥的,他因此用“华语”和“华文”的名称来概括中国的民族共同语。

笔者是海外的对外汉语和汉语方言教学工作者,对于周有光提出的问题亦有颇深的体会和感触,也深解其“华语”含义之意味深长,海涵地负,是故拙作亦采用“华语”之名称来涵括中国的民族共同语。

现代中国的语言统一,即民族共同语亦即标准语的制定,从二十世纪初的清末开始,至今也有将近一百年的历史了。拙作试图从现代中国语言统一的历史进程上,主要是从清末的主要改革方案——“老国音”——“新国音”——“北拉”——普通话等方面,对现代中国语言统一的线条有所勾勒并对其得失特别是存在的问题有所触及。笔者才疏学浅,目的在于抛砖引玉,承教于四海方家。拙作肯定有疏缺、偏颇和扎眼之处,但笔者力求客观和尊重学术的初衷是悃悃至诚的。

21世纪的世界格局,主要不是根据政治制度和意识形态的不同,而是依据文化和文明的异同来构筑的,在这种新的世界架构中,中华文明以其悠久的历史、影响和崛起的现实,使华语的崭露头角,呈必然之势。然语言的国际化,亦需要有更开放的政策和宽松的语境来配合。华语绝非褚小不可以怀大,绁短不可以汲深

者,它的走向世界,是可以预见的。

拙作在写作过程中,得到长年致力于日中友好、倡导学术自由的日本北陆大学的大力支持,在此谨向北陆大学北元喜朗理事长、周航专务理事等表示由衷的感谢。

【注释】

- (1) 戴昭铭《“普通话”还是“国语”问题再探讨》,戴昭铭《汉语研究的新思维》第465—469页,黑龙江人民出版社,2000年1月第1版。
- (2) 周有光《21世纪的华语与华文》,陆俭明、苏培成主编《语文现代化和汉语拼音方案》第2页,语文出版社,2004年2月第1版。

目 录

1	第一章 现代中国语言统一的端绪
2	第一节 人人握灵蛇之珠，家家抱荆山之玉
7	第二节 拼音新字的元祖卢憨章
11	第三节 官方的立场和态度
20	第二章 倡京音为国音的首事者
20	第一节 燕赵多慷慨悲歌之士
26	第二节 教育界高层反应不一
32	第三节 “极端赞成”的袁世凯
41	第三章 “士林诟詈”的北京音
41	第一节 腰杆儿硬不起来的王照
45	第二节 唐代以来与汉语言渐行渐远的北京话
50	第三节 元朝国语及首都语——“八思巴文”

- 55 第四节 明代的首都语——南音官话
- 70 第五节 满族式汉语—旗人话—现代北京话的嬗变
- 87 **第四章 引南入北的劳乃宣**
- 87 第一节 为王照拾遗补阙
- 90 第二节 地方包抄中央
- 99 第三节 “同为枉劳心力而已”
- 107 **第五章 “读音统一会”上的南北战争**
- 107 第一节 南北战争的导火线
- 110 第二节 另立山头，壮士断臂
- 113 第三节 变文斗为武斗
- 119 **第六章 拳头打出来的成果——“老国音”**
- 119 第一节 胜利成果“任鼠咬虫伤，没人过问”
- 121 第二节 千呼万唤始出来
- 125 第三节 “老国音”并非京音
- 126 第四节 “京国”重开战
- 130 **第七章 少数人搞出来的“新国音”**
- 130 第一节 国音京调
- 132 第二节 官方和民间知识精英们的携手
- 135 第三节 连教育部都不甚了了的“新国音”
- 137 第四节 “新国音”与“老国音”之异

143	第五节 悄然而至的大众语
148	第八章 “北拉”与普通话的成立
149	第一节 “北拉”异军突起，一枝独秀
154	第二节 斯大林的“语言战胜”和“语言消灭”
157	第三节 标准语与地点方言一致
163	第四节 用俄语来代替汉语拼音
165	第五节 政治威望高的语言并不就是权威的语言
170	第九章 大国之幸与大国之难
172	第一节 中国八十年代以后的地域开发
174	第二节 华南GT
176	第三节 南部经济的一飞冲天
182	第四节 东西南北中，发财到广东
188	第五节 粤、闽政府忧心忡忡
195	第十章 语言升沉与“南语北上”
195	第一节 语言的自我存在证明
203	第二节 民以食为天
208	第三节 语言碰撞
211	第四节 语言的地域性状
214	第五节 语言的文化性状

219 **第十一章 语言的生态平衡**

219 第一节 单一母语的脱出和标准语使用的衰退

223 第二节 语言的自然生态

227 第三节 以北京话为顶层语的台湾“国语”

235 第四节 语言的生态平衡和绿色保护

253 **后 记**

中国现代史上的改朝换代，是中国的政治军事集团从北方征服南方、乃至统一全国的结果。即中国共产党从北方的根据地开始，逐步扩大解放区的版图，最后占领国民党统率的除台湾之外的国统区，这一政治、政权取代的方向是由北往南的。现代中国的语言取代——即国家标准语的制定，用标准语来取代杂乱纷呈的地方方言，从二十世纪初的清末开始，至今也有将近一百年的历史了，其语言取代的方向，也是由北往南的。现代中国的政权取代和语言取代，在1949年中华人民共和国成立以前，并没有非常紧密的联系。

中国现代的语言统一潮流，始于清末。清末已有科学强国、知识救国的思潮。特别是1894年的甲午海战后，中国割地赔款，备受耻辱，使很多人、甚至包括袁世凯那样的封建士大夫都认为，唯有变法革新，普及教育，开启民智，才能救国图强。怎样普及教育呢？有识者们认为教育不能普及的原因在于汉字，因此

普及教育必先改革形体难识难写的汉字，当时除章炳麟外，改革家们几乎都主张另制拼音新字，并认为拼音以后可以成为一种文字。因此辛亥革命前中国语言统一的序幕，是从创立拼音新字开始的。

第一节

人人握灵蛇之珠，家家抱荆山之玉

从1892年第一种拼音新字的提出到1910年辛亥革命发生前的近二十年内，提出的各种拼音方案大致有二十七种，其中有汉字笔画式的，有拉丁字母式的，有日本假名式的，有速记符号或数码符号式的，还有蝌蚪文或豆芽式的，有的据说还能“空谷传声”，说是“如在大庭广众之中，欲有机密话语，随时可以击节传出，旁人不能知觉”⁽¹⁾，简直一物多用，神乎其神。总之“举国学者，如醉如狂，以研究语言文字之改良，不遗余力”⁽²⁾。那真是一个发明家层见迭出的时代，发明家们都说自己的方案是最好的，不仅简便快捷，还能无师自通，有的还有配套服务，如得到梁启超高度赞赏的沈学，不仅创制了速记符号字母“盛世元音”，还发明了写这种字母的笔，“笔端坚尖，随写随下，可写二万音不竭”⁽³⁾，并准备制造新式打字机和改进电报机。沈学抱负与口气都很大，他自诩其研发的“盛世元音”十八笔字母“能切天下音，兼分文理音同义异之字，以译汉文洋文书籍。音义不爽累黍，以

十八笔为阶，以八下钟可以尽学。写读之疾省，制作之美备，古今未曾有也。一载。通国皆能诵读有用之书；三年，遍地尽属有用之人。得文字之捷径，为自强之源头。同文之盛，殆将见之矣”⁽⁴⁾；他还在《申报》上登广告说：“创制新字，译天下音义，八下钟尽人能悟，志在广播传证，并不因利；投一名刺，便可就学。如有更胜善法，愿酬洋三千元为资”⁽⁵⁾。这不是走江湖卖膏药，这是“朝闻道，夕死可矣”的中国知识分子真诚的报国热忱和奉献于民众的梦。

根据倪海曙的《清末汉语拼音运动编年史》、周有光的《汉字改革概论》、罗常培的《国音字母演进史》以及文字改革出版社编的《清末文字改革文集》所载，当时的方案主要有这样一些：

1. 1892年 卢懋章方案(一) “中国第一快切音新字”，字母形体为拉丁字母变体，但有拉丁字母对音，语音标准为厦门、漳州、泉州之闽南音。

2. 1895年 吴敬恒“豆芽字母”，字母形体为自创符号，但据说这一方案谁也没见过。⁽⁶⁾

3. 1895年 康有为方案，字母形体和语音标准不详。⁽⁷⁾

4. 1896年 蔡锡勇“传音快字”，字母形体为速记符号，“取曲直斜正，粗细点画，纪音代字，纪录甚捷。乃增减分并，取合官音，列24声，32韵，合声韵以切音。以两笔代一字，又以距格线远近判四声，两笔离合别上下平。条理甚密。如遇本字，即以一笔代之，更推广代其同纽之字，变化靡穷”⁽⁸⁾，语音标准为官话音。

5. 1896年 沈学“盛世元音”，字母形体为速记符号，以十八字母切天下语音，语音标准为吴音。

6. 1896年 力捷三方案(一)“闽腔快字”，字母形体为速记符号，语音标准为福州音。

7. 1897年 王炳耀“拼音字谱”，字母形体为速记符号，但有拉丁字母对音，以二十六字母相切，语音标准为粤东音。

8. 1900年 王照“官话合声字母”，字母形体颇似日本假名，语音标准为北方音。

9. 1901年 田廷俊方案(一)“数目代字诀”，字母形体为号码，本人自谓“不仅能代写各种异义同音之字，且能代出一种无字有声之音”⁽⁹⁾，语音标准为湖北音。

10. 1902年 力捷三方案(二)“无师自通切音官话”，字母形体为速记符号，语音标准为官话音。⁽¹⁰⁾

11. 1902年 陈虬“新字瓯文七音铎”、“瓯文音汇”。陈虬自谓“七音”乃宫商角徵羽加变宫变徵两音；“铎”取自上古朝廷执事官遇紧要事时在路上摇的木铎；“瓯文”表示此文字出在东瓯⁽¹¹⁾。其字母形体近似蝌蚪文，语音标准为温州音。

12. 1904年 李元勋“代声术”，字母形体为汉字笔画，语音标准不详。⁽¹²⁾

13. 1904年 刘孟扬方案一“天籁痕”，字母形体为形似日本假名，语音标准为北方音，据说还能“拼洋音”。⁽¹³⁾

14. 1905年 劳乃宣“合声简字”，字母形体为汉字笔

画,语音标准为宁音、吴音、闽广音。

15. 1905年 杨琼、李文治“形声通”,李文治谓“有声必有象,有象必有形。由形以得象,由象以得声”⁽¹⁴⁾,字母形体为汉字笔画,语音标准采韵书。

16. 1906年 卢懋章方案二“中国切音新字”。字母形体为拉丁字母,语音标准为北京、厦门、漳州、泉州、福州、广州音。

17. 1906年 朱文熊“江苏新字母”,字母形体主要为拉丁字母,语音标准为吴音,据说“其实各省音及北京音均能拼切,但略加其音调高低缓急之号可矣”。⁽¹⁵⁾

18. 1906年 田廷俊方案二“拼音代字诀”,字母形体为汉字笔画,有三十五个字母,还有拉丁字母对音,语音标准为湖北音。

19. 1906年 沈韶和“新编简字”,字母形体声母类似篆文,韵母为苏州码子。语音标准为北京音。

20. 1908年 江亢虎“通字”,字母形体为拉丁字母,语音标准为北京音。

21. 1908年 刘孟扬方案二“中国音标字”,字母形体为拉丁字母,语音标准为北方音。

22. 1908年 马体乾“串字母标”。马体乾谓“我国之大,病在不通,智愚不通,贫富不通,朝野不通,北南不通,古今不通,各省不通,究其极,概以文字不通,语言不通二者为诸不通之源。今为串字母特为通此诸不通者欤”⁽¹⁶⁾。串字母二十个,形体近似甲骨文,语音标准为北方音。

23. 1908年 章炳麟“纽文、韵文”，字母形体取“古文籀篆径省之形”，语音标准为韵书。后来的“注音字母”主要采用这个方案。

24. 1909年 宋恕“宋平子新字”，字母形体完全模仿日本假名，语音标准或为温州话。

25. 1909年 刘世恩“音韵记号”，字母形体为自造符号，语音标准为北方音。

26. 1909年 黄虚白方案“汉文音和简易识字法”，字母形体为拉丁字母，语音标准为北方音。

27. 1910年 郑东湖“切音字说明书”。郑东湖谓“此字是取汉字之傍为之，笔画最简，便于书写”⁽¹⁷⁾，字母形体为汉字偏旁，语音标准据韵书。

对当时的各种发明创造，民国初主持国语统一工作的吴敬恒在三十年后，还不胜唏嘘地感叹说：“外人之著作勿论外，国人之从事于此事者，有数十家。任择一家而用之，二五犹之一十，均可合用。当日王小航、劳玉初两先生之所作，尤近适当，若早经政府社会合而欢迎，则今日普及教育，已久有利器。无如一事之创起，虽属毛细，必经千回百折，由于应当审慎者半，由于彼此未谋者半。此事言其简单，固简单已极；言其纷杂，而纷杂亦甚。在学问范围之内，旧则有古音学家、韵学家、等韵学家、词曲家，新则有发音学家、外国语言学家、符号创制家、通俗教育家等，彼此不同研究，遂亦不同见解。”⁽¹⁸⁾

王照在民国初的“读音统一会”上，曾处处与吴敬恒作对，